



# AMTLICHES BULLETIN – BULLETIN OFFICIEL

Nationalrat • Wintersession 2024 • Vierte Sitzung • 05.12.24 • 08h00 • 24.042  
Conseil national • Session d'hiver 2024 • Quatrième séance • 05.12.24 • 08h00 • 24.042



24.042

## Voranschlag 2024.

### Nachtrag II

### Budget 2024.

### Supplément II

*Fortsetzung – Suite*

#### CHRONOLOGIE

NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 03.12.24 (ERSTRAT - PREMIER CONSEIL)

NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 04.12.24 (FORTSETZUNG - SUITE)

NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 04.12.24 (FORTSETZUNG - SUITE)

NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 05.12.24 (FORTSETZUNG - SUITE)

NATIONALRAT/CONSEIL NATIONAL 05.12.24 (FORTSETZUNG - SUITE)

STÄNDERAT/CONSEIL DES ETATS 09.12.24 (ZWEITRAT - DEUXIÈME CONSEIL)

#### 2. Bundesbeschluss la über den Nachtrag II zum Voranschlag 2024

#### 2. Arrêté fédéral la concernant le supplément II au budget 2024

##### Art. 1

*Antrag der Kommission*

... Aufwände in der Erfolgsrechnung von 303 069 432 Franken ...

##### Art. 1

*Proposition de la commission*

... charges de 303 069 432 francs ...

*Angenommen – Adopté*

##### Art. 2

*Ausserordentlicher Zahlungsbedarf*

*Besoins financiers extraordinaires*

*Abstimmung – Vote*

(namentlich – nominatif; 24.042/29854)

Für Annahme der Ausgabe ... 130 Stimmen

Dagegen ... 65 Stimmen

(0 Enthaltungen)

*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*

*La majorité qualifiée est acquise*

##### Art. 3

*Ausgabenbremse – Frein aux dépenses*

*Abstimmung – Vote*

(namentlich – nominatif; 24.042/29855)

Für Annahme der Ausgabe ... 116 Stimmen

Dagegen ... 65 Stimmen

(14 Enthaltungen)



## AMTLICHES BULLETIN – BULLETIN OFFICIEL

Nationalrat • Wintersession 2024 • Vierte Sitzung • 05.12.24 • 08h00 • 24.042  
Conseil national • Session d'hiver 2024 • Quatrième séance • 05.12.24 • 08h00 • 24.042



*Das qualifizierte Mehr ist erreicht*  
*La majorité qualifiée est acquise*

### Art. 4–6

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

*Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*

(namentlich – nominatif; 24.042/29856)

Für Annahme des Entwurfes ... 129 Stimmen

Dagegen ... 65 Stimmen

(0 Enthaltungen)

### 3. Bundesbeschluss Ib über die Planungsgrössen im Nachtrag II zum Voranschlag 2024

### 3. Arrêté fédéral Ib concernant le cadre financier inscrit au supplément II au budget 2024

### Art. 1

*Antrag der Kommission*

*Titel*

Rahmenbedingungen der Kreditverwendung

*Text*

Für die im Anhang 1 aufgeführten Voranschlagskredite werden Rahmenbedingungen der Kreditverwendung nach Artikel 25 Absatz 3 des Parlamentsgesetzes vom 13. Dezember 2002 festgelegt.

### Art. 1

*Proposition de la commission*

*Titre*

Conditions-cadres de l'utilisation des crédits

*Texte*

Les conditions-cadres de l'utilisation des crédits budgétaires visées à l'article 25 alinéa 3 de la loi du 13 décembre 2002 sur l'Assemblée fédérale sont fixées pour les enveloppes budgétaires mentionnées à l'annexe 1.

*Angenommen – Adopté*

### Art. 2

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

*Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

AB 2024 N 2157 / BO 2024 N 2157

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*

(namentlich – nominatif; 24.042/29857)

Für Annahme des Entwurfes ... 129 Stimmen

Dagegen ... 65 Stimmen

(0 Enthaltungen)



## AMTLICHES BULLETIN – BULLETIN OFFICIEL

Nationalrat • Wintersession 2024 • Vierte Sitzung • 05.12.24 • 08h00 • 24.042  
Conseil national • Session d'hiver 2024 • Quatrième séance • 05.12.24 • 08h00 • 24.042



### 4. Bundesbeschluss II über die Entnahmen aus dem Bahninfrastrukturfonds für das Jahr 2024

### 4. Arrêté fédéral II concernant les prélèvements sur le fonds d'infrastructure ferroviaire pour l'année 2024

*Eintreten ist obligatorisch*

*L'entrée en matière est acquise de plein droit*

*Detailberatung – Discussion par article*

#### **Titel und Ingress; Ziff. I, II**

*Antrag der Kommission*

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

#### **Titre et préambule; ch. I, II**

*Proposition de la commission*

Adhérer au projet du Conseil fédéral

*Angenommen – Adopté*

*Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble*

(namentlich – nominatif; 24.042/29858)

Für Annahme des Entwurfs ... 190 Stimmen

Dagegen ... 4 Stimmen

(0 Enthaltungen)

**Präsidentin** (Riniker Maja, Präsidentin): Das Geschäft geht an den Ständerat.